



משרד החינוך
המינהל הפדגוגי
הפיקוח ליישום חוק זכויות התלמיד/ה



משרד החינוך
המינהל הפדגוגי
הפיקוח ליישום חוק זכויות התלמיד/ה



من الواجب أن تعلموا، الحقوق تعطى وتؤخذ!

חשוב לדעת, זכויות נותנים ומקבלים!

صدقت إسرائيل على اتفاقية حقوق الطفل في عام 1991، وبذلك اعترفت بأن الأطفال، في أي عمر، يحق لهم الاحترام والحقوق. يعرض هذا الكتيب حقوق الطفل بطموح أن يتم إعمال الحقوق الواردة فيه في المكان الذي يرى فيه كل فرد نفسه وحقوقه، لكنه يدرك أنه جزء من جمهور أكبر، يرى المجتمع من حوله ويتصرف على أساس الضمان والاحترام المتبادلين لحقوق الجميع.

ישראל אישרה את אמנת זכויות הילד בשנת 1991 ובכך קיבלה על עצמה את ההכרה כי ילדים, בכל גיל, זכאים ליחס של כבוד ולזכויות. פנקס זה מציג את זכויות הילד/ה מתוך שאיפה כי מימוש הזכויות המופיעות בו יתקיים במרחב בו כל פרט רואה את עצמו ואת זכויותיו, אך מבין כי הוא חלק מקהל גדול יותר, רואה את החברה הסובבת אותו ופועל מתוך ערבות הדדית וכבוד לממש את זכויות כולם.

حقي الشيء الذي يحق لي كطفل فعله أو أخذه، طالماً لا يمس بأطفال أو بالغين آخرين

זכותי דבר המגיע לי כילד/ה לקבל או/ ולעשות, כל עוד הוא אינו פוגע בילדים ובמבוגרים אחרים

- 1 לי ולכל الأطفال مثل جميع البشريوجد حقوق ومسؤوليات.
- 2 حقي أن أتعلم بالمدرسة.
حقي أن أطور مواهبي، قدراتي ومجالات هتماماتي.
- 3 حقي أن يسمع رأيي البالغون وأخذها في الاعتبار قبل اتخاذ أي قرار يتعلق بي.
حقي أن يسمع رأيي البالغون وأن يأخذونهن بالحسبان قبل اتخاذ أي قرار يتعلق بي.
- 4 حقي أن أحافظ على الأسم الذي أعطوني أباه والداي، على عاداتي العائلية وعلى حضارتي وأن أكون فخورا بقوميتي.
- 5 حقي أن لا يألومني وأن لا يهينوني وأن لا يحقرني.
- 6 حقي أن أخذ الدعم الممكن من أجل الاندماج بالحياة المجتمعية، وامكانية الوصول الى أي مكان بحالة المحدودية الجسدية.
- 7 حقي أن أحافظ على خصوصيتي، على جسمي، أن لا يلمسوني، أو أغراضي من دون موافقتي وأن لا يكشفوا معلومات تتعلق بي من دون سبب محق.
- 8 حقي أن يتصرفوا معي بأحترام حتى لو أكون على خطأ.
- 9 حقي أن أحافظ على ديني، أقيم شعائره وأن أستعمل اللغة الملائمة بالمجال الملائم.
- 10 حقي أن أشارك في فعاليات اجتماعية.
- 11 حقي أن أحصل على العلاج الطبي وعمل الفحوصات مثل فحص السمع والبصر.
- 12 حقي أن أحصل على وقت للراحة للقراءة وأن ألعب وأشارك في فعاليات تروية وفنية.
- 13 حقي أن أكون محمي\ة ومحبوب\ة.
- 14 حقي أن أعرف حقوقي وبمن ممكن أن نتساعد إذا مس بها.

- 1 לי ולכל הילדים כמו לכל בני האדם יש זכויות ויש אחריות
- 2 זכותי ללמוד בבית ספר.
- 3 זכותי לפתח את כישורונתי, יכולותיי ותחומי העניין שלי.
- 4 זכותי להביע את דעותיי, מחשבותיי ורצונותיי בדרכים שונות: בדיבור, בכתיבה, בציור ובהצגה.
- 5 זכותי שמבוגרים ישמעו את דעותיי וייקחו אותן בחשבון לפני שהם מקבלים החלטה בנוגע אלי.
- 6 זכותי לשמור על השם שנתנו לי הוריי, על מנהגי משפחתי, על התרבות שלי ולהיות גאה בלאום שלי.
- 7 זכותי שלא יכאיבו לי, שלא יעליבו אותי ושלא ישפילו אותי.
- 8 זכותי לקבל תמיכה שתאפשר לי להשתלב בחיי החברה, ונגישות-אם יש לי מגבלות.
- 9 זכותי לשמור על פרטיותי, על גופי, שלא יגעו בי ובחפציי בלי הסכמתי ושלא יגלו לאחרים מידע אודותיי ללא סיבה מוצדקת.
- 10 זכותי שינהגו כלפי בכבוד גם אם אני טועה.
- 11 זכותי לשמור על דתי, לקיים את מצוותיה ולהשתמש בשפה הנוחה לי במסגרות המתאימות.
- 12 זכותי להיות שותף בפעילויות חברתיות.
- 13 זכותי לקבל טיפול רפואי. זכותי לקבל חיסונים ולעבור בדיקות כמו ראייה ושמיעה.
- 14 זכותי שיהיה לי זמן לנוח, לבלות, לקרוא, לשחק ולהשתתף בפעילויות תרבות ואמנות.
- 15 זכותי להיות מוגן ואהוב. זכותי להיות מוגנת ואהובה.
- 16 זכותי לדעת מהן זכויותיי ובמי ניתן להיעזר אם פוגעים בהן.

مسؤوليتنا - البالغين والشباب - هي تعزيز وإعمال حقوق الطفل في جميع الأوقات وفي كل مكان والعمل وفقاً لآية من الكتاب المقدس:

"تُحِبُّ قَرِيْبَكَ كَمَا تُحِبُّ خَالَكَ" (كتاب فائير، الفصل 19، الآية 18)

האחריות של כולנו-מבוגרים וצעירים היא לקדם ולממש את זכויות הילד/ה בכל עת ובכל מקום, ולנהוג על פי הפסוק:
"ואהבת לרעך כמוך" (ויקרא י"ט, י"ח)



وزارة التربية - طوفا بن أري-
مفتشة وطنية لتطبيق قانون حقوق الطالب /ه
• מייל: student_rights@education.gov.il
• אתר: www.education.gov.il/Zchuyot



משרד החינוך, המפקחת הארצית ליישום חוק זכויות התלמיד/ה
• מייל: student_rights@education.gov.il
• אתר: www.education.gov.il/Zchuyot

אַחְרִיּוֹתֵי

התחייבות מצידו לכבד זכויות של אחרים,
לעזור להם לקדם אותן ולהימנע מפגיעה בהן

- 1 אחריותי לכבד את הזכויות של ילדים ושל מבוגרים אחרים.
- 2 אחריותי ללמוד ולכבד את כללי ההתנהגות של בית הספר.
- 3 אחריותי לאפשר לילדים אחרים לבטא את כשרונותיהם, יכולותיהם ותחומי העניין שלהם.
- 4 אחריותי להביע את דעתי מבלי לפגוע באחרים.
- 5 אחריותי להקשיב לאחרים ולכבדם גם אם אני מסכים עם דעתם.
- 6 אחריותי לכבד את כללי הדיבור המקובלים בכיתה.
- 7 אחריותי לכבד מנהגים ותרבויות של אחרים.
- 8 אחריותי להימנע מאלימות ולא לפגוע באחרים במילים או במעשים.
- 9 אחריותי לאפשר לכל הילדים גם אם הם מוגבלים, ליהנות מחיי החברה.
- 10 אחריותי לכבד את הפרטיות של האחרים ולא לפגוע בהם.
- 11 אחריותי לא להעליב ילדים גם אם טעו.
- 12 אחריותי לכבד את דתו ואמונתו של כל אדם.
- 13 אחריותי להיות חבר/ה טוב/ה וסובלני/ת לאחרים.
- 14 אחריותי לבקש עזרה לכשאזדקק.
- 15 אחריותי לשמור על בריאותי ולמסור מידע רפואי לגורם המתאים.
- 16 אחריותי לעזור לילדים חולים ככל שביכולתי.
- 17 אחריותי לבחור את הפעילות המועדפת עלי בשעות הפנאי במסגרת המתאימה.
- 18 אחריותי לאפשר לאחרים ליהנות מהפעילות שאותה בחרו.
- 19 אחריותי לגלות אכפתיות כלפי הזולת.
- 20 אחריותי לסייע לילדים לקבל מידע על זכויותיהם ולספר למבוגר אם אני יודעת על ילדים או על מבוגרים שפגעו בהם.

מְסוּוֹלִיטֵי

השׂיֵא הַזִּי יִחַק לִי כִפְטַל פְּעֻלֵה או אֲחִזֵּה,
טַלְמָא לֹא יִמְסוּ בְּאַפְטָל או בַּלְגִּין אַחְרִין

- 1 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲחַרְמֵם חֻקּוֹת אֲפְטָל וּבַלְגִּין אַחְרִין.
- 2 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲתַלְמַם וְאֲחַרְמֵם קְוָעִים חֲסֵן הַתְּכַרְפּוּת בְּיַם הַמְּדִרְסָה.
- 3 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲמַכֵּן אוֹלָד אַחְרִין אֲנִי יִגְסְדוּ מוֹאֲהֵבֵם וּקְדִרָתֵם וּמְגַלָּת אֲהַתְּמַמֵּם.
- 4 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲעִבֵר עַן רְאִי מִן דוֹן הַמַּסּ בַּאֲחְרִין.
- 5 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲשִׁמַע אַחְרִין וְאֲנִי אֲחַרְמֵם רַגְמַם עַד מוֹאֲפֻקְתִי עַלִּי אֲרֵאֲתֵם.
- 6 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲחַרְמֵם אֲדָב הַכְּלָם בַּבְּשֵׁף.
- 7 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲחַרְמֵם עֲדָדָת וּתְקָלִיד אַחְרִין.
- 8 מְסוּוֹלִיטֵי אֲמַתְנַע עַן הָעַנְף וְהַמַּסּ בַּאֲחְרִין בַּכְּלָם אוּ בַּעֲמֵל.
- 9 מְסוּוֹלִיטֵי הֵי הַסְּמָח לְכֻלֵּם הַאֲפְטָל, חֲתִי לוֹ כָּאֲנּוּ מְחֻדָּדָא,
- 10 בַּתְּמַתַּע בַּחַיָּה הָאֲחִיבָה לְכֻלֵּם.
- 11 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲחַרְמֵם חֲסוּבִיּוּת אַחְרִין וְעַד מַסּ בְּהָא.
- 12 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי לֹא נְהִינן הַאוֹלָד חֲתִי לוֹ אֲחֻטָּאוּ.
- 13 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲחַרְמֵם דִּיבָנָה וּמַעֲתָדָת כָּל שְׁחָשׁ.
- 14 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲכֻוֹן סְדִיקָה יְבִידָה וְסִבּוּרָה לְאֲחְרִין.
- 15 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲטַלֵּב הַמְּסַעַד עַתְּמָא אֲחִיבָה.
- 16 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲחַפֵּז עַלִּי שְׁחֲתִי וְאֲנִי אֲעִטִּי מַעֲלּוּמָת טִבִּיָּה
- 17 לְהַתְּמָה הַמְּלָאֲמָה.
- 18 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲסַעֵד הַאֲפְטָל הַמְּרֻצִי קְדֵר הָאֲמָכָן.
- 19 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲחִיבָה הַמְּפֻזְלָה בְּיַם הַשָּׂעָת הַפְּרָגָה בַּאֲפָר
- 20 הַמְּלָאֲמָה מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲמַכֵּן הַאֲחְרִין מִן אֲנִי יִתְמַתְּעוּ מִן הַפְּעָלִיּוֹת הַאֲחִיבָה.
- 21 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲעִטִּי אֲהַתְּמָם לְאֲחְרִין.
- 22 מְסוּוֹלִיטֵי אֲנִי אֲסַעֵד הַאֲפְטָל עַלִּי תְּסַלֵּם אִי מַעֲלּוּמָה עַן חֻקּוֹתֵם
- 23 בַּמְּדִרְסָה וְאֲנִי אֲחִיבָה הַבַּלְגִּין אִזָּא תֵּם הַמַּסּ בְּהֵם מִן קִבֵּל תַּפֵּל אוּ בַּאֲבָלְג אַחְרִין.



לכל ילד/ה מגיעה הגנה

כל طفل وكل فتاة تستحق الحماية

בהליך פילי תוכלו לפנות אל:

في الإجراءات الجنائية ، يمكنك الاتصال بـ:

משרד המשפטים, הסניגוריה הציבורית -

ייצוג נוער בהליכים פליליים

• טלפון: 03-6932608 / 60

• אתר: <https://goo.gl/9kMXCM>



אפליקציה - זכויות הילד/ה

تطبيق - حقوق الطفل